

Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques / Dati Tecnici / Datos técnicos

 DEUTSCH ENGLISH FRANÇAIS ITALIANO ESPAÑOL					
Eingang Sicherheitskreis (A1/A2)	Input safety circuit (A1/A2)	Entrée circuit de sécurité (A1/A2)	Ingresso circuito di sicurezza (A1/A2)	Entrada circuito de seguridad (A1/A2)	
Bemessungsbetriebsspannung	Rated operational voltage	Tension assignée de fonctionnement	Tensione nominale di esercizio	Tensión de trabajo de medición	24 V DC ±15 % 24 V DC -10 % / +15 % @ Auto Start
garantierter Eingangsstrom	Guaranteed input current	Courant d'entrée garanti	Corrente d'ingresso garantita	Corriente de entrada garantizada	35 mA @ 24 V DC -10 %
typ. Eingangsstrom	Typical input current	Courant d'entrée std.	Corrente d'ingresso tip.	Corriente de entrada típ.	60 mA @ 24 V DC
typ. Einschaltzeit / Ausschaltzeit: - Kondensatorbrücke C1/C2 gebrückt - Kondensatorbrücke C1/C2 offen	Type switch-on time/switch-off time: - C1/C2 capacitor bridge joined together - C1/C2 capacitor bridge open	Type durée d'allumage/durée d'extinction : - pont condensateur C1/C2 reliés - pont condensateur C1/C2 ouvert	Tempo di attivazione/disattivazione tipo: - bridge condensatore C1/C2 ponticellato - bridge condensatore C1/C2 aperto	Tiempo de conexión/desconexión típico: - Puente de condensador C1/C2 cerrado - Puente de condensador C1/C2 abierto	55 ms / 55 ms 20 ms / 20 ms
erforderliche Signalanstiegszeit (0 V ↗ 24 V) / Signalabfallzeit (24 V ↘ 0 V)	Required signal rise time (0 V ↗ 24 V) / signal fall time (24 V ↘ 0 V)	Temps nécessaire montée du signal (0 V ↗ 24 V) / descente du signal (24 V ↘ 0 V)	Tempo necessario di salita del segnale (0 V ↗ 24 V) / tempo necessario di discesa del segnale (24 V ↘ 0 V)	Tiempo de subida de señal (0 V ↗ 24 V) / tiempo de caída de señal (24 V ↘ 0 V) requeridos	< 5 ms / < 10 ms
Statusanzeige „RELAY OUTPUT“	Status display "RELAY OUTPUT"	Affichage d'état «RELAY OUTPUT»	Indicazione dello stato "RELAY OUTPUT"	Indicador de estado "RELAY OUTPUT"	LED gelb/yellow/jaune/giallo/amarillo
Eingang Überwachungskreis (S11/S12, S21/S22)	Input protection circuit (S11/S12, S21/S22)	Circuit de protection d'entrée (S11/S12, S21/S22)	Circuito di protezione ingresso (S11/S12, S21/S22)	Entrada circuito de protección (S11/S12, S21/S22)	
Betriebsspannung aus interner Speisung	Operating voltage from internal feed-in	Tension de fonctionnement provenant de l'alimentation interne	Tensione d'esercizio da alimentazione interna	Tensión de servicio de la alimentación interna	22 V DC
Start-/Nennstrom aus interner Speisung	Start/rated current from internal feed-in	Courant de démarrage/nominal provenant de l'alimentation interne	Corrente iniziale/nominale da alimentazione interna	Corriente nominal/de inicio de la alimentación interna	< 750 mA @ 5 ms / 46 mA
typ. Einschaltzeit / Ausschaltzeit	Type switch-on time/switch-off time	Type durée d'allumage/durée d'extinction	Tempo di attivazione/disattivazione tipo	Tiempo de conexión/desconexión típico	30 ms / 15 ms
Eingang Startkreis (S33/S34, S33/S35)	Input start circuit (S33/S34, S33/S35)	Circuit de démarrage d'entrée (S33/S34, S33/S35)	Circuito iniziale ingresso (S33/S34, S33/S35)	Entrada circuito de inicio (S33/S34, S33/S35)	
Betriebsspannung aus interner Speisung - steigende Flanke (feste Brücke über S33/S35 - fallende Flanke (Taster über S33/S34)	Operating voltage from internal feed-in - rising edge (permanent bridge via S33/S35) - falling edge (button via S33/S34)	Tension de fonctionnement provenant de l'alimentation interne - bord ascendant (pont permanent via S33/S35) - bord descendant (bouton via S33/S34)	Tensione d'esercizio da alimentazione interna - fronte di salita (bridge fisso tramite S33/S35) - fronte di discesa (tasto tramite S33/S34)	Tensión de servicio de la alimentación interna - flanco ascendente (puente permanente mediante S33/S35) - flanco descendente (botón mediante S33/S34)	22 V DC
Ausgang Sicherheitskreis (13/14, 23/24)	Output safety circuit (13/14, 23/24)	Sortie circuit de sécurité (13/14, 23/24)	Uscita circuito di sicurezza (13/14, 23/24)	Salida circuito de seguridad (13/14, 23/24)	
Gebrauchskategorie gemäß IEC/EN 60947-5-1	Utilization category according IEC/EN 60947-5-1	Catégorie d'emploi selon IEC/EN 60947-5-1	Categoria di utilizzazione a norma IEC/EN 60947-5-1	Categoría de aplicación conforme a IEC/EN 60947-5-1	AC-15 / 230 V AC / 6 A DC-13 / 24 V DC / 6 A
max. Schaltspannung	Max. switching voltage	Tension max. de commutation	Tensione di commutazione max.	Tensión de conmutación máx.	250 V AC / 30 V DC
max. Schaltstrom (Derating beachten)	Max. switching current (follow derating)	Intensité max. de commutation (respecter déclassement)	Corrente di commutazione max. (tenere conto del declassamento)	Corriente de conmutación máx. (observar Derating)	5 A
max. Kontaktstrom	Max. contact current	Intensité max. de contact	Corrente di contatto max.	Corriente de contacto máx.	8 A
max. Kontaktschaltleistung	Max. contact switching power	Puissance max. de commutation	Potere di interruzione del contatto max.	Potencia de ruptura de contacto máx.	2000 VA
Mindestkontaktlast	Minimum contact load	Charge minimum de contact	Carico del contatto min.	Carga de contacto mínima	10 mA / 12 V DC
Kontaktmaterial	Contact material	Matériau du contact	Materiale del contatto	Material de contacto	AgSnO
Kurzschlussfestigkeit	Short-circuit withstand rating	Résistance aux courts-circuits	A prova di cortocircuito	Resistencia a cortocircuito	nein/no/non/no/no
Ausgang Rückmeldekreis (31/32)	Output feedback circuit (31/32)	Sortie circuit de retour (31/32)	Uscita circuito di retroazione (31/32)	Salida circuito de realimentación (31/32)	
max. Schaltspannung	Max. switching voltage	Tension max. de commutation	Tensione di commutazione max.	Tensión de conmutación máx.	250 V AC
max. Schaltstrom	Max. switching current	Intensité max. de commutation	Corrente di commutazione max.	Corriente de conmutación máx.	1 A
Isolationskoordination gemäß EN 50178	Insulation coordination according EN 50178	Coordination de l'isolement selon l'EN 50178	Coordinamento dell'isolamento a norma EN 50178	Coordinación de aislamiento conforme a EN 50178	
Stehstoßspannung	Insulation voltage	Tension de tenue aux chocs	Tensione impulsiva dimensionamento	Tensión soportada	6 kV
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión de medición	300 V
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	III
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré d'encrassement	Grado d'inquinamento	Índice de contaminación	2
Luft-/Kriechstrecke 1)	Creeping/clearance distances 1)	Entrefers et lignes de fuite 1)	Distanze d'isolamento in aria/superficiali 1)	Línea de aire/fuga 1)	5.5 mm
Umgebungsbedingungen	Environmental Specifications	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales	
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	-25...+55 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-40...+85 °C
Relative Feuchtigkeit (keine Betaung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza rugiada)	Humedad relativa (sin condensación)	< 95 %
Allgemeine Daten	General Specifications	Caractéristiques générales	Dati Generali	Datos generales	
Abmessungen L x B x H	Dimensions L x W x H	Dimensions L x l x H	Dimensioni Lun x Lar x Alt	Dimensiones lon. x an. x al.	114 mm x 22.5 mm x 117.2 mm
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP20
Drehmoment Anschlussklemme	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	0.5 Nm
Leitungsquerschnitt (Litze)	Wire size (stranded wire)	Section du conducteur (brin)	Sezione del cavo (trefolo)	Sección recta de cable (conductor)	0.13...2.5 mm²
Angewandte Normen	Applied standards	Normes appliquées	Norme applicate	Normas aplicadas	
Funktionale Sicherheit	Functional safety	Sécurité fonctionnelle	Sicurezza funzionale	Seguridad funcional	EN ISO 13849-1 Cat. 4 / PLe, EN 50156, EN 61508
EMV	EMC	CEM	EMC	CEM	EN 61000, EN 61326-3-2

1) Zwischen Ein- und Ausgangskreis sowie zwischen den Ausgangskreisen / Between input and output circuit or between output circuits / Entre le circuit d'entrée et de sortie ou entre les circuits de sortie / Tra il circuito di ingresso e uscita o tra i circuiti di uscita / Entre circuito de entrada y de salida, así como entre circuitos de salida

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

La protection corporelle et matérielle n'est plus garantie lorsque l'appareil n'est pas utilisé conformément à sa destination prévue.

ATTENTION

- L'appareil ne doit être installé et mis en service qu'en respect de la présente notice d'utilisation et par des personnes spécialisées, familiarisées avec les directives en vigueur relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents. Les travaux électriques ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.
- Observez les prescriptions respectivement en vigueur, en particulier celles relatives aux mesures de protection.

AVIS

- Montez l'appareil dans un boîtier protégé de la poussière et de l'humidité. La poussière et l'humidité peuvent conduire à des défauts de fonctionnement.
- En cas de charges capacitives et inductives sur les contacts de sortie, assurez-vous que le circuit de protection soit suffisant.

Norme di sicurezza

AVVERTENZA

La salvaguardia di persone e cose viene meno se apparecchio viene impiegato in modo non conforme alla finalità d'uso prevista.

ATTENZIONE

- L'apparecchio deve essere installato ed azionato solo da personale esperto e nel pieno rispetto delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Il personale interessato deve essere inoltre a conoscenza delle disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni. Gli interventi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista.
- Attenersi scrupolosamente alle norme vigenti, in particolare per quanto concerne le misure di protezione.

AVVISO

- Montare l'apparecchio in una custodia protetta contro la polvere e l'umidità. Polvere e umidità, infatti, possono causare problemi di funzionamento.
- Garantire un circuito di sicurezza adeguato in caso di carichi capacitivi e induttivi sui contatti d'uscita.

Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

No se asegurará la protección de personas y bienes materiales si el aparato no se utiliza conforme a lo previsto.

ATENCIÓN

- El aparato sólo puede ser instalado y puesto en marcha por personal técnico especializado y familiarizado con la normativa vigente en materia de seguridad laboral y de prevención de accidentes, teniendo en cuenta las presentes instrucciones de empleo. Los trabajos eléctricos sólo deben ser realizados por un electricista especializado.
- Tenga presente la normativa vigente en cada caso, en particular en relación a las medidas de protección.

AVISO

- Monte el aparato en una carcasa protegida frente al polvo y la humedad. El polvo y la humedad pueden provocar fallos de funcionamiento.
- Procure instalar un dispositivo de protección de suficiente capacidad en cargas capacitivas e inductivas en los contactos de salida.

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de empleo

Sicherheitsrelais:
SCS 24VDC P2SIL3

Monitoring Safety Relay:
SCS 24VDC P2SIL3

Relais de sécurité de surveillance :
SCS 24VDC P2SIL3

Relè di monitoraggio di sicurezza:
SCS 24VDC P2SIL3

Relé de seguridad de monitorización:
SCS 24VDC P2SIL3

Weidmüller 

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Germany
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

SCS 24VDC P2SIL3ES 1319280000

Sicherheitshinweise

WARNING

Personen- und Sachschutz sind nicht mehr gewährleistet, wenn das Gerät nicht entsprechend seiner bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt wird.

VORSICHT

- Das Gerät darf nur unter Beachtung dieser Betriebsanleitung von Fachpersonal installiert und in Betrieb genommen werden, das mit den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut ist. Elektrische Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Beachten Sie die jeweils gültigen Vorschriften, insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen.

HINWEIS

- Montieren Sie das Gerät in einem staub- und feuchtigkeitgeschützten Gehäuse. Staub und Feuchtigkeit können zu Funktionsstörungen führen.
- Sorgen Sie bei kapazitiven und induktiven Lasten für eine ausreichende Schutzbeschaltung an den Ausgangskontakten.

Safety instructions

WARNING

Damage and personal injury can result if the device is used in an improper or unapproved manner.

CAUTION

- This device may only be installed and operated by trained personnel in observance of these operating instructions. Such personnel should be familiar with all applicable regulations concerning work safety and accident prevention. Electrical work may be performed only by a qualified electrician.
- Be sure to follow all applicable regulations, in particular those concerning protective procedures.

NOTICE

- This device should be mounted in an enclosure that is protected from dust and humidity. Dust and moisture can lead to malfunctions.
- Be sure to provide for sufficient suppressor circuitry to handle the capacitive and inductive loads on the output contacts.

